

În praf de stele - (Csillagporban)

Csata Ernő

(Traducere de Csata Ernő)

...în amintirea lui Ady

Pe globul nostru hopuros,
undeva, în stele cu prafuri,
Ieri s-a luat de brat cu Măine,
în umbra celor șapte pruni.

Lunecând cu pene în sânge,
avertizând ogorul ungar,
cu aripi rânite, amarnic,
ca-n nuntă de ulii pe frunzar.

Pe malul Vieții vuite, căzând
în genunchi, în lupte de corp,
a înfipt gheara în el, în zadar,
a râs domnul cu Cap de porc.

Pe corp și-n suflet răni cu sânge,
Cicatrice ulcerate, totul umflat,
pe porcosul zeu: Banul,
n-a crescut Mesia ungar.